

VISOKA POSLOVNO-TEHNIČKA ŠKOLA STRUKOVNIH STUDIJA

NASTAVNOM VEĆU

Trg. Svetog Save 34
Užice

ВІСОКА ПОСЛОВНО-ТЕХНІЧКА ШКОЛА
СТРУКОВНИХ СТУДІЈА
УЖИЦЕ

ПРИМЉЕНО 05.06.2013			
Орг. јед.	Број	Датум	Прав.
	1825		

REFERAT KOMISIJE

ZA IZBOR KANDIDATA U ZVANJE PREDAVAČA STRUKOVNIH STUDIJA ILI
NASTAVNIKA STRANOG JEZIKA ZA UŽU NAUČNU OBLAST FILOLOŠKE
NAUKE (NASTAVNI PREDMETI: ENGLISKI 1, ENGLISKI JEZIK 2 I POSLOVNI
ENGLISKI JEZIK)

Na osnovu čl. 65 Zakona o visokom obrazovanju i člana 82. Statuta VPTŠ u Užicu raspisan je konkurs za izbor jednog predavača strukovnih studija ili nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Filološke nauke (nastavni predmeti: Engleski jezik 1; Engleski jezik 2 i Poslovni engleski jezik) koji je objavljen u listu "Poslovi" 10. aprila 2013. godine

Na osnovu Rešenja br. 1177 od 11.4. 2013. imenovana je komisija u sastavu: dr Radmila Novaković-Kostić, VPTŠ u Užicu, mr Gordana Ljubičić, Učiteljski fakultet u Užicu, Tanja Radović, Visoka inženjerska škola strukovnih studija "Tehnikum Taurunum" iz Zemuna i mr Svetlana Terzić, VPTŠ u Užicu sa zadatkom da pripreme referat i utvrde predlog kandidata za izbor u zvanje predavača strukovnih studija za užu naučnu oblast Filološke nauke – nastavni predmeti: Engleski jezik 1, Engleski jezik 2 i Poslovni engleski jezik.

Komisija je utvrdila da je na objavljeni konkurs u predviđenom roku pristiglo 12 prijava. Prijavljeni kandidati ispunjavaju sve uslove predviđene konkursom i to su:

1. **Mirjana Knežević**, Pariske komune 43/44, Novi Beograd
2. **Artea Panajotović**, Zrenjaninski put 11/4, Beograd
3. **Dubravka Kovačević**, Gradska 14, Užice
4. **Danka Vukašinović**, Juhorska 2a/12, Beograd
5. **Marija Joković**, 13000 Kaplara 6, Požega
6. **Ivana Marinković**, Prote Mateje Nenadovića 11, Užice
7. **Ana Janjić**, Ada 98/a, Užice
8. **Aleksandar Jović**, Boško Buha 6/34, Niš
9. **Jovana Mitrović**, Aleksandra Belića 26, Beograd
10. **Marija Stanković**, Mihaila Ilića 34, Užice
11. **Radosav Milutinović**, Vojvodanska 39, Užice
12. **Dragana Aleksić**, Ratarska 69/55 Užice

Biografski podaci, pregled stručnih i naučnih radova, radno iskustvo svakog prijavljenog kandidata su sledeći.

1. **Mirjana Knežević**, rođena 28. 6. 1968. u Kruševcu, mesto življenja Pariske komune 43/44, Novi Beograd. Stekla *stručno zvanje* profesor engleskog jezika i književnosti 2004. godine. Diplomirala je na Filološkom fakultetu Univerziteta u

Beogradu na Odseku za Opštu književnosti i teoriju književnosti sa opštim uspehom 7.94 (1995.); a zatim i na Odseku za Engleski jezik i književnost sa opštim uspehom 7.78 (2004.), gde je potom završila master studije (2008.) sa prosečnom ocenom 8.67 i upisala doktorske studije u okviru postdiplomskog programa za Engleski jezik i književnost. Sve ispite doktorskih studija položila sa prosečnom ocenom 9.25. Godine 2007. stekla zvanje prevodilac/tumač za engleski jezik. *Upisala doktorske studije 2009.* na smeru Nauka o književnosti Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu i prijavila temu doktorske disertacije 2012. koja je i odobrena u aprilu 2013. Tema doktorske disertacije je "Eklektički postmodernizam Kurta Vonegata" mentor dr Zoran Paunović. Ima *licencu za rad* kao profesor engleskog jezika. *Radno iskustvo* od 1994. do sada kao profesor engleskog jezika sticala je u osnovnim i srednjim školama u Beogradu. Sada je profesor u školi "1300 kaplara" u Beogradu. *Prevodi* 2009. na engleski jezik studije (67 strana) "Podrška zapošljavanju socijalno isključenih mladih - Smernice za razvoj integrisanih usluga tržišta rada i socijalne zaštite" u okviru projekta "Podrška nacionalnim naporima za promovisanje zapošljavanje mladih i upravljanje migracijama". IOM, MOR, UNDP, UNICEF, naručilac prevoda je Međunarodna kancelarija rada ILO. Tokom 2010. prevodi na engleski jezik naučno-istraživački rad "Alternativne energije Srbije" (170 strana) za potrebe Thomas Jefferson instituta, a 2011. prevodi na srpski jezik naučno-istraživački rad (111 strana) "Content Production Kit v.2; How to produce interoperable, durable, maintainable and affordable content in international projects of defence institutions" u okviru naučnoistraživačke delatnosti Thomas Jefferson instituta i projekta "Učenje na daljinu" Ministarstva odbrane RS. Tokom 2012. prevodi na srpski jezik (329 strana) "Construction Material Safety Data Sheets" za MC-Bauchemie Muller GmbH&Co.KG. *Druga stručna angažovanja* su bila 2005. u stručnoj proceni udžbeničkog kompleta za engleski jezik Colourland 1 u korist Izdavačke kuće Klett iz Beograda i tokom 2012. stručna procena udžbeničkog kompleta za engleski jezik Playway 2, u okviru postupka stručne ocene kvaliteta rukopisa udžbenika Zavoda za unapređivanje obrazovanja i vaspitanja, Beograd. *Objavljeni naučni i stručni radovi* (5)

2. **Artea Panajotović**, rođena 08.1.1985. u Pirotu, mesto stalnog boravka Zrenjaninski put 11J/4, Beograd. *Diplomirala* 2008. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu i stekla stručni naziv profesora engleskog jezika i književnosti. Prosečna ocena studiranja 9.83. Školske 2010/11. *upisala doktorske studije* na Filološkom fakultetu u Beogradu, modul književnost. Prosečna ocena studiranja na doktorskim studijama je 10. *Radno iskustvo* sticala kao profesor i prevodilac engleskog jezika, od 2009/10 je saradnik u nastavi za užu naučnu oblast Anglistike na Fakultetu za strane jezike, Alfa univerzitet; a od 2011. je asistent na istom fakultetu za izvođenje vežbi na predmetima Savremeni engleski jezik 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 i 8; Poslovni engleski jezik 1 i 2; Studije američke kulture; Uvod u amerikanistiku; Engleska književnost 1 i 2; Engleska književnost 19. veka; Moderna engleska književnost; Moderna američka književnost; Moderni britanski roman; Istorija engleskog jezika. Na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu radi kao saradnik-doktorant na izvođenju vežbi iz Savremenog

engleskog jezika P3 i P4, nivoi A2 i B2. *Autor je naučnih radova* (5) objavljenih u zbornicima i časopisima: učesnik naučnih skupova (3), seminara i kurseva(3), kao i prevoda (8).

3. **Dubravka Kovačević**, Gradska 14, Užice, rođena 22.01.1979. u Kragujevcu. *Diplomirala* 2003. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu i stekla stručni naziv profesora engleskog jezika i književnosti. Prosečna ocena studiranja je 8.05. *Doktorske* studije iz književnosti upisala 2007/08 na Filološko-umetničkom fakultetu Univerziteta u Kragujevcu, položila je sve predviđene ispite, a odobrena tema doktorske disertacije je "Hegemoni rodni identitet i dominantni narativni modeli evropskog realizma: Čarls Dikens, Viljem Tekeri, Stevan Sremac, Jakov Ignjatović". Prosečna ocena doktorskih studija je 9.17. Odbrana doktorata se očekuje do kraja 2013. *Radno iskustvo* je sticala kao prevodilac u "Kadinjači", hotelima "Mona" i "Palisad". Od 2004. radi kao profesor engleskog jezika u Ugostiteljsko-turističkoj školi u Čajetini. Ima diplomu Oxford Teachers Academy Principles and Practices koju je izdao Oxfords University Department for Continuing Education and Oxford University Press, The United Kingdom. Aktivno uzima *učešće na konferencijama* (8) i ima 8 *naučnih radova* objavljenih u zbornicima i časopisima.
4. **Danka Vukašinović**, Juhorska 2a/12, Beograd, rođena 14.2.1983. u Kraljevu. *Diplomirala* 2007. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu i stekla stručni naziv profesora engleskog jezika i književnosti. Prosečna ocena studiranja je 8.39. Iste godine završila kurs za prevodioca/sudskog tumača za engleski jezik, sa prosečnom ocenom 8.23. *Master* akademske studije završila 2010. i dobila akademski naziv master profesor jezika i književnosti. Prosečna ocena master studija je 9.17. *Radno iskustvo* sticala kao profesor engleskog jezika u školi stranih jezika u Beogradu; 2007/08. kao prevodilac na Akademiji za bankarstvo i finansije u Beogradu, a od 2008. je u stalnom radnom odnosu kao nastavnik engleskog jezika na Fakultetu za poslovne studije, Megatrend univerzitet.
5. **Marija Joković**, 13000 Kaplara 6, Požega, rođena 26.11.1978. u Požegi. Na Filološko-umetničkom fakultetu Univerziteta u Kragujevcu 2011. stekla stručni naziv *diplomirani filolog anglista*, sa prosečnom ocenom studiranja 8.44. Krajem 2012. stiče i akademski naziv *master filolog anglista*. Prosečna ocena studiranja 9.43. *Radno iskustvo* sticala na određeno vreme u OŠ "Emilija Ostojić", Gimnaziji i Centru za strane jezike "GB" u Požegi, OŠ "Mito Igumanović" u Kosjeriću i trenutno radi na zameni u Srednjoj tehničkoj školi u Požegi
6. **Ivana Marinković**, Prote Mateje Nenadovića 11, Užice, rođena 27.1.1977. u Užicu. *Diplomirala* 2001. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu i stekla stručni naziv profesora engleskog jezika i književnosti. Prosečna ocena studiranja je 8.27. *Master* akademske studije na istom fakultetu završila je 2011. i dobila akademski naziv Master profesor jezika i književnosti. Prosečna ocena master studija je 9.17. Od 2008. je stalni sudski prevodilac za engleski jezik. *Radno iskustvo* sticala u Gimnaziji Užice, agenciji za učenje stranih jezika "

Manhattan", banci "Societe Generale Yugoslav Bank", kancelariji USAID u Užicu i od 2006. stalno zaposlena kao profesor engleskog jezika u OŠ "Miodrag Milovanović Lune" u selu Karan. U okviru VPTŠ uključena kao prevodilac i u rad na Tempus projektu 517022. *Autor* 1 naučnog rada i prevodilac naučnih radova objavljenih u međunarodnom časopisu M23 (2 rada), saopštenja sa međunarodnog skupa, štampana u izvodu M34 (6 rada)

7. **Ana Janjić**, Ada 98/a, Užice, rođena 12.10.1986. u Užicu. *Diplomirala* 2010. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu i stekla stručni naziv profesora engleskog jezika i književnosti. Prosečna ocena studiranja je 7.48. *Master* akademske studije završila 2012. i dobila akademski naziv master profesor jezika i književnosti. Prosečna ocena studiranja je 8.17. *Radila* kao profesor engleskog jezika u Studiu Oskar i u ime škole u Pharma Swiss 2009/11, a od jula 2011. je zaposlena kao prevodilac-poslovni sekretar u AD Putevi, Užice.
8. **Aleksandar Jović**, Boško Buha 6/34, Niš, rođen 08.8.1985 u Prištini. Stekao *diplomu* profesora Engleskog jezika i književnosti 2009. na Filozofskom fakultetu u Kosovskoj Mitrovici Univerziteta u Prištini, sa prosečnom ocenom studiranja 8.26. Godine 2009. se *upisao na master* studije Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. Prosečna ocena položenih ispita (5) je 9.40 i ostalo je još 2 ispita (prijava teme i odbrana master rada). Pored redovnog obrazovanja završio je i 2010. program stručnog usavršavanja "Obrasci interne komunikacije" i "Nove metode u nastavi engleskog jezika" i 2011. TKI course University of Cambridge i SIT course School for international Training. *Radno iskustvo* sticao je u OŠ "Aco Marović" Kosovo Polje 2007/09 i OŠ "Jovan Jovanović Zmaj" Malča gde je i sada zaposlen od 2009 godine.
9. **Jovana Mitrović**, Aleksandra Belića 26, Beograd, rođena 06.6.1984. u Gornjem Milanovcu stekla je diplomu profesora engleskog jezika i književnosti na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu 2008. sa prosečnom ocenom studiranja 9.09. a od 2010 je *master diplomirani filolog* engleskog jezika i književnosti sa prosečnom ocenom 9.09. *Radno iskustvo* kao predavač engleskog jezika sticala je u Školi stranih jezika "Royal School of English" u Užicu, 2007/08; kao honorarni predavač i prevodilac u školi stranih jezika "The Royal Tea" u Beogradu 2008/09; od 2011. radi kao Freelance prevodilac u "Beoimpigra" DOO u Beogradu i od 2008. u Centru za strane jezike i prevodenje "Vista" Beograd. Tokom 2012. učestvuje u Tempus Reflex Projektu u razvoju inicijative za definisanje nacionalne jezičke politike i *konferenciji* "Towards a Strategy for Developing and Implementing Language Education Policies in Serbia u Beogradu. Učestvuje 2013. u V naučnom skupu mladih filologa Srbije sa referatom "Metafore na engleskom i španskom jeziku u kontekstu posla i radnog okruženja", Filološko-umetnički fakultet, Univerzitet u Kragujevcu. Govori i nemački jezik.
10. **Marija Stanković**, rođena 21.12.1986. u Užicu sa stalnim boravkom u Mihaila Ilića 34 u Užicu stekla zvanje profesora engleskog jezika i književnosti 2009. na

Filološko-umetničkom fakultetu Univerziteta u Kragujevcu. Prosečna ocena studiranja je 7.55. Radno iskustvo nastavnika engleskog jezika sticala u OŠ "Dušan Jerković" u Užicu u periodu 2010/12.

11. **Radosav Milutinović**, rođen 16.5.1972. u Užicu, mesto stalnog boravka Vojvodanska 39, Užice. *Diplomu* o stečenom visokom obrazovanju i stručnom nazivu profesora Engleskog jezika i književnosti stekao 2001. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Prosečna ocena studiranja 7.35. *Radno iskustvo* sticano 1994/05 u OŠ "Nada Matić" Užice; 1995/06. "St.Simeon Hotel" South Kensington, London, Engleska; 2000/01 OŠ "Vuk Karadžić" Višegrad, 2001/02. Ekonomska škola, Užice, od 2002 do danas stalno zaposlen u Impol Seval Valjaonica aluminijuma s.d. Sevojno. *Ostale stručne aktivnosti*: član udruženja prevodilaca Srbije (2003/08); organizator kursa engleskog jezika za zaposlene u Pro-Credit Banci, ekspozitura Užice, prevodilac i član tima za izradu Univerzalnog englesko-srpskog rečnika "Pons", Klett, Beograd, prevodi stručne i naučne radove za VPTŠ Užice i Tehnološko-metalurški fakultet u Beogradu, tehničku, ekonomsku, pravnu i drugu dokumentaciju, kao i konsektivno prevodenje prilikom poseta predstavnika inostranih firmi u Impol Seval a.d. Sevojno.
12. **Dragana Aleksić**, rođena 26.8.1976. u Užicu, mesto stalnog boravka: Ratarska 69/55 Užice. *Diplomu* o stečenom visokom obrazovanju i stručnom nazivu profesora Engleskog jezika i književnosti stekla 2000. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Prosečna ocena studiranja je 7.36. *Radno iskustvo* 2003/4. sticano u Školi stranih jezika "Kalifornija" u Užicu; 2006/07. u Ns Pro Group i JKP Stan kao honorarni prevodilac projekta "Exchange" finansiran od strane Evropske banke u Užicu, od 2013 prevodi dokumentaciju u okviru projekta Ministarstva poljoprivrede i Agencije za pograničnu saradnju, sponzorisan od strane Evropske agencije za rekonstrukciju, pod nazivom "Agriculture Forecast Reporting System". Od 01.9.2012. stalno zaposlena u OŠ "Nada Matić" u Užicu.

ZAKLJUČAK I PREDLOG KOMISIJE

Na osnovu uvida u konkursnu dokumentaciju Komisija konstatuje da svi kandidati ispunjavaju uslove tražene konkursom.

Komisija je ceneći prosečnu ocenu studiranja, stručno usavršavanje i radno iskustvo kandidata u obrazovanju mladih kadrova i njihovo učešće kao autora na skupovima anglistike imala različite stavove, tako da članovi Komisije: dr Radmila Novaković-Kostić, mr Gordana Ljubičić i Tanja Radović predlažu kandidata Dubravku Kovačević da se bira u zvanje nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Filološke nauke – nastavni predmeti: Engleski jezik 1, Engleski jezik 2 i Poslovni engleski jezik.

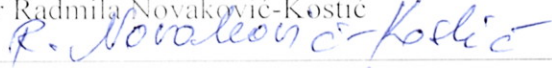
Član Komisije mr Svetlana Terzić ima izdvojeno mišljenje br. 1718 od 28.5.2013. i predlaže kandidata Ivanu Marinković da se bira u zvanje nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Filološke nauke – nastavni predmeti: Engleski jezik 1, Engleski jezik 2 i Poslovni engleski jezik. Navedeno izdvojeno mišljenje je sastavni deo ovog Referata.

Komisija većinom glasova predlaže Nastavnom veću Visoke poslovno-tehničke škole strukovnih studija Užice kandidata Dubravku Kovačević da se bira u zvanje nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Filološke nauke – nastavni predmeti: Engleski jezik 1, Engleski jezik 2 i Poslovni engleski jezik.

U Užicu

28. maja 2013.

Članovi Komisije:

1. dr Radmila Novaković-Kostić

2. mr Gordana Ljubičić

3. Tanja Radović

4. mr Svetlana Terzić


ПРИМЉЕНО 28.05.2013	Орг. јед.	број	Прат.
		1718	

Наставном већу Високе пословно-техничке школе у Ужицу и председнику комисије за избор кандидата по конкурс

Предмет: Образложење предлога кандидата за пријем по конкурс

Решењем комисије бр. 1177 од 11.04.2013. год. именована сам за члана комисије за избор кандидата по конкурс у објављеном у часопису „Послови“ од 10.04.2013. год. који је расписан за избор предавача/наставника Енглеског језика 1, Енглеског језика 2 и Пословног енглеског језика. Услови конкурса су били да кандидати морају имати завршен VII/2 степен стручне спреме (академско звање магистар наука) или високу стручну спрему из области из које се бира, завршен Филолошки факултет, објављене стручне и научне радове и радно искуство у настави.

1. Према условима конкурса свих 12 пријављених кандидата испуњавају услове конкурса.
2. Увидом у документацију констатујем да најбоље референце у складу са условима конкурса има кандидат Ивана Маринковић која је доставила диплому Филолошког факултета у Београду са просечном оценом 8,27 и уверење о завршеним мастер академским студијама на истом факултету са просечном оценом 9,17.

Од референци Иване Маринковић истичем следеће:

- Учесће на међународној конференцији SED 2012. год. на Високо пословно-техничкој школи са својим ауторским радом.
- Има преведена два научна рада са српског на енглески језик на SCI листи (M23=3). Напомињем да научни радови на SCI листи захтевају висок ниво стручности из области превођења да би били прихваћени.
- Превела је и шест научних радова са српског на енглески језик који су објављени у изводу (M34=0,5).

Ивана Маринковић има богато радно искуство у различитим делатностима:

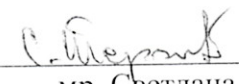
- Две године (од 2002-2004. год.) је радила у банци „Societe Generale Yugoslav Bank“ у Ужицу (на благајничким и осталим банкарским пословима, превођењу документација са пословних састанака).
- Две године (од 2004-2006. год.) је радила при Америчкој амбасади као пословни секретар у канцеларији USAID-а у Ужицу где је обављала преводилачке, административне и финансијске послове, обилажење пројеката и писање извештаја.
- Са престанком рада ове канцеларије од 2006. године Ивана Маринковић ради као наставник енглеског језика у Основној школи „Миодраг Миловановић Луне“ у Карану до данас што значи да има шест година педагошког искуства.
- Од 2008. год. је одлуком Министарства правде постављена за сталног судског тумача за енглески језик.

Што се тиче кандидата Дубравке Ковачевић за коју су гласали остали чланови комисије, нисам се определила зато што увидом у документацију она има ниже академско звање тј. само диплому Филолошког факултета у Београду са просечном оценом 8,05.

Имајући све ово у виду предлажем Наставном већу да у звање наставника страног језика за ужу научну област Филолошке науке (наставни предмети: Енглески језик 1, Енглески језик 2 и Пословни енглески језик) изабере кандидата Ивану Маринковић.

У Ужицу,
27.05.2013. год.

Члан комисије


мр. Светлана Терзић